



**Donatella Bucca.** *Catalogo dei manoscritti musicali greci del SS: Salvatore di Messina.* Rom: Comitato nazionale per le celebrazioni del millenario della fondazione dell'Abbazia di S. Nilo a Grottaferrata, 2013. LXXXII, 470 S., 60 Faksimile-S. ISBN 978-88-89940-11-2.

**Reviewed by** Oliver Gerlach

**Published on** H-Soz-u-Kult (September, 2013)

## D. Bucca: Catalogo

Most of the catalogues of the three main libraries containing sources of Italo-Byzantine chant – they are the relevant libraries at the Vatican, at Grottaferrata and at Messina – are so cumbersome to use that scholars have tended to rely instead on some descriptive essays by Lorenzo Tardo. Lorenzo Tardo, *I codici melurgici della Vaticana e il contributo alla musica bizantina del monachismo greco della Magna Grecia*, in: *Archivio storico per la Calabria e la Lucania* 1 (1931), pp. 225–248; *Idem*, *I manoscritti greci di musica bizantina nella Biblioteca Universitaria di Messina*, in: *Archivio storico per la Calabria e la Lucania* 23 (1954), pp. 188–201; Diane Touliatos-Banker, *Check List of Byzantine Musical Manuscripts in the Vatican Library*, in: *Manuscripta* 31 (1987), pp. 22–27. and on the catalogue by Antonio Rocchi. Antonio Rocchi, *Codices cryptenses, seu Abbatiae Cryptae Ferratae in Tusculano digesti et illustrati*, Tusculani 1883. This new catalogue, prepared by Donatella Bucca, remedies the situation in regard to the library at Messina. The manuscripts of the new Archimandrite of SS. Salvatore founded by Roger II in 1132 (See the rule (typikon) of the first Archimandrite Luke of Messina (Ms. mess. gr. 115): John Thomas / Angela Constantinides Hero (ed.), *Byzantine Monastic Foundation Documents*, vol. 2, Washington D.C. 2000, pp. 637–648. Available at: (02.09.2013). contain the liturgical texts and the musical notation of the Byzantine chant for the monastic liturgy as well as for the representative cathedral rite.

As Bucca's title indicates, her book deals with mu-

sic manuscripts only. Nearly half of it (pp. 235–467) consists of an appendix with a schedule of the minor "menologion" based on a comparison of 8 lectionaries (pp. 236–283), 60 pages in facsimile (12 in color), a hymnological index of text incipits, a biblical index, and an analytical index. In addition to the "menologion" table, there is a corresponding index of the "synaxary" incipits of Ms. 52 (pp. 391–92) – they are the lives of the saints as they had to be read between the sixth and the seventh "ode of the canon" during the morning services. The menology is incomplete (from 13 September until 7 January), but its Palestine-Cypriote origin made it worth to create a proper index for further investigations, because it contains several martyrs of Palestinian and Persian origin who are not part of the "Constantinopolitan menologion". References are included to other scholars' repertoire-lists for the "sticherarion" and "kontakarion" Christian TroelsgÅrd, *A Handlist of the 'Standard Abridged Version' (SAV) of the Sticherarion* according to Oliver Strunk, Copenhagen 2003. Available at: (02.09.2013); Christian Thodberg, *Der byzantinische Alleluiarionzyklus: Studien im kurzen Psaltikonstil*, Copenhagen 1966. ; the author has also provided her own list.

The main part of the book describes 23 music manuscripts, and draws upon a chronological classification of three kinds of Byzantine notation: 1) Ekphonic notation (pp. 3–42) – ten lectionaries written between the 10th and the 12th century: nine gospel peri-

copies and one prophetologion for readings from the Old Testament. 2) Old Byzantine notation (pp. 43â160) â six manuscripts from the 12th century, including two complete “sticheraria” (one of Sicilian, the other of Calabrian origin; the other four manuscripts contain parts of the “sticherarion”; one “menaion” is partly a “menologion” as well). 3) Middle Byzantine notation (pp. 161â234) â seven manuscripts, including a “sticherarion” of the 13th century and an “exodiastikon” of the late 13th century (a manuscript which contains also some funeral rites of Byzantine Italy); the other five manuscripts are chant books of the cathedral rite. The combination of the soloist’s (psaltikon) and the choir book (asmatikon) is very unique, and points at scribes of Messina: Donatella Bucca, *Quattro testimoni manoscritti della tradizione musicale bizantina nell’Italia meridionale del secolo XIII*, in: *Musica e storia* 1 (2000), pp. 145â168. Available at: (02.09.2013). One Italian anthology from the 16th century clearly does not pertain to the Italian tradition. A 14th-century “anthology of the Asma” contains the soloist parts of a cherubim chant as performed during the reign of Frederick II. Neil Moran when transcribing the “cherouvikon asmatikon” found the part of the soloist which is usually missing in the choirbooks in the compilation of Ms. messan. gr. 161 (ff. 72â73): Neil K. Moran, *The Ordinary Chants of the Byzantine Mass*, vol. 2, Hamburg 1975, pp.108-128. He dated the 4 processional antiphona after the first colon back to the time of Frederick II: *The Musical ‘Gestaltung’ of the Great Entrance Ceremony in the 12th century in accordance with the Rite of Hagia Sophia*, in: *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 28 (1979), pp. 167â193. Donatella Bucca dated this manuscript now back to the 14th century, despite of the old-fashioned notation style (p. 233). Possibly this compilation was a later copy of a Greek chant book for the use at the Palatine chapel at Palermo, when King Frederick II resided there.

For each manuscript the author describes its contents (including the authors, composers, and the echos), its characteristic kind of musical notation, its material, binding and fascicle structure, its foliation, its style of handwriting, its page-design (with references to the illuminations) and its history. Bucca provides also a number of “observations” (referring for example to certain issues related to the manuscript’s bibliographical references).

This excellent catalogue would have been even more useful if it had covered liturgical manuscripts without musical notation like euchologies and typika. Bucca has nevertheless provided, for readers unfamiliar with Byzantine notation (among them many musicologists

who will be duly grateful), an introductory account (pp. xlviiiâlxiv) of ekphonic notation and of the development of the “round notation” which was the medium of the Stoudites reform in the volumes of the “sticherarion” (this is the “menaion”, “triodion”, “pentekostarion”, and “oktoechos”, “parakletike”). Christian TroelsgÅ¥rd has argued that the composers and reformers of 13th- and 14th-century Constantinople did not invent new signs, but simply continued the synthesis of the Stoudios Monastery in an alternative yet remarkably artistic way differing from the monastic way of Byzantine Italy: Christian TroelsgÅ¥rd, *A New Introduction to the Middle Byzantine Musical Notation*, Copenhagen 2011, pp. 28f.

The introduction includes also an historical account (pp. lxivâlxxiv) of the manuscripts, showing that only a few of them belong clearly to the Norman Archimandritate. They reflect an increasing activity of Italo-Byzantine scribes during the Norman period, yet also an interest in importing manuscripts from Constantinople. With respect to the Cypriote and Italian provenance, Bucca refers the local classification of the manuscripts made by Paul Canart and Julien Leroy: *Les manuscrits en style de reggio - Åtude palÅ©ographique et codicologique*, in: Jean GlÅ©nsson / Jacques Bompaire / Jean Irigoien (eds.), *Actes du colloque international sur la palÅ©ographie grecque et byzantine*, Paris 1977, pp. 241â261.

In 1696 the books of smaller Sicilian and Calabrian monasteries near Messina had been transferred to the library of the Archimandritate, and the collection thus included 175 manuscripts and two liturgical rolls. The new collection combined the older monastic tradition of the Italo-Byzantine abbeys which was very unique with the more representative collection of the 13th-century Archimandritate which rather followed trends of Constantinople. This explains why some of the manuscripts are older than the Archimandritate SS. Salvatore, and why only half of the musical manuscripts described in the catalogue were written in Italian scriptoria.

Bucca’s introduction does not include an historical account of the Archimandritate SS. Salvatore. Charles V (1500â1558) had the original convent and its cathedral torn down in order to make room for fortifications of the port, and so the Archimandritate had to be rebuilt at another location. And then in 1679 many of the manuscripts were dispersed, in the aftermath of a revolt of Messina, to libraries elsewhere. Although Donatella Bucca mentions studies of certain Vatican manuscripts with inventories of the contemporary collection in or-

der to compare historical with current inventory numbers (on pp. lxviif), she does not mention the political context behind them. An account of the prior holdings of the library of the Archimandritate would require a study of manuscripts conserved today in collections in Madrid, Toledo, Rome, Genoa, Oxford and London.

This catalogue will soon become as an important

handbook as those by JÅrgen Raasted and by Christian Thodberg Thodberg, *Studien im kurzen Psaltikonstil*, Copenhagen 1966; JÅrgen Raasted, *Intonation Formulas and Modal Signatures in Byzantine Musical Manuscripts*, Copenhagen 1966. , and will leave us wishing to have something similar for the relevant collections at Grottaferrata Abbey and in the Vatican Library.

If there is additional discussion of this review, you may access it through the network, at:

<http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/>

**Citation:** Oliver Gerlach. Review of Bucca, Donatella, *Catalogo dei manoscritti musicali greci del SS: Salvatore di Messina*. H-Soz-u-Kult, H-Net Reviews. September, 2013.

**URL:** <http://www.h-net.org/reviews/showrev.php?id=40051>

Copyright © 2013 by H-Net, Clio-online, and the author, all rights reserved. This work may be copied and redistributed for non-commercial, educational purposes, if permission is granted by the author and usage right holders. For permission please contact H-SOZ-U-KULT@H-NET.MSU.EDU.